

*D

- 317 Diu stat hât erden wunsches solt,
hie het iu **vrâgen** mêr erholt.
jenes landes künegîn
Feirefiz Anschevin
5 mit herter ritterschefte erwarp,
an dem diu manheit niht verdarp,
die iwer bêder vater truoc.
iwer bruoder wonders pfligt genuoc;
jâ ist beidiu swarz und blanc
10 der küneginne sun von Zazamanc.
Nû **denke** *ich* aber an Gahmureten,
des herze **ie** valsches was erjeten.
von Anschouwe iwer vater hiez,
der iu ander erbe liez,
15 denn als ir habt geworben.
an prîse ir sît verdorben.
het iwer muoter ie missetân,
sô **solt** ichz dâ vür **gerne** hân,
ir mäht **ir** sun niht gesîn.
20 nein, **si** lêrte ir triwe pîn.
geloubet von ir **guoter** mære
unt daz iwer vater wære
manlicher triwe wîse
unt **wîtvengec hôher** prîse.
25 er kunde wol mit **schallen**.
grôz herze unt **kleine gallen**,
dar **ob** was sîn brust **ein** dach.
er was riuse **unt vengec** vach.
sîn manlichez ellen
30 kunde **den prîs** wol **gestellen**.

D

1 *Initiale D* 11 *Majuskel D*

4 Anschevin] Anscevin D 10 Zazamanc] Zazamanch D 11 ich]
om. D · Gahmureten] Gahmureten D 13 Anschouwe] Anscowe D

*m

- ƚowƚstat hât erden wunsches solt,
hie hete iu **vrâgen** mêr erholt.
Ferefiz *Anschevin*
jenes landes künigîn
5 mit herter ritterschaft erwarp,
an dem diu manheit niht verdarp,
die iuwer beider vater truoc.
iuwer bruoder wonders pfliget genuoc;
jâ ist beidiu swarz und blanc
10 der künigîn sun von Zazamanc.
nû **denke** ich aber an Gahmureten,
des herze **ie** valsches was erjeten.
von Anschouwe iuwer vater hiez,
der iu ander erbe liez,
15 danne als ir habt geworben.
in prîse ir sît verdorben.
hete iuwer muoter ie missetân,
sô **solt** ichz dar vür **gerne** hân,
ir **enmôhtet sîn** sun niht gesîn.
20 nein, **sô** lêrte ir triuwe pîn.
gloubet von ir **guoter** mære
und daz iuwer vater wære
manlicher triuwen wîse
und **wîtvengic hôher** prîse.
25 er kunde wol mit **schalle**.
grôz herze und **kleiniu galle**,
dar **obe** was sîn brust **sîn** dach.
er was riuse **und vengic** vach.
sîn manlichez ellen
30 kunde **dem prîse** wol **gestellen**.

m n o

1 ow] Vwer n Wer o · erden wunsches] wunsches erden o
2 hete] hat n 4 Fere vir auscevin m Ferre fûr anscevin n
Ferre vir ansce win o 9 jâ] Jo n 10 sun] sin o · Zazamanc]
zazamant m zazamang n o 11 denke] gedencke n o · Gah-
mureten] gahmureten m gamureten n gamureten o 12 des]
Das o 13 Anschouwe] anschowe o 16 *Vers 317.16 fehlt* m 17
missetân] gemissetan o 18 dar vür gerne] gerne do fûr n (o)
19 enmôhtet] enmochtent m mochtent n mochtent o 21 guoter]
guten n 27 dar] Das n o · sîn dach] >sin< dach o 28 riuse]
rusig m rurig o · vengic vach] wennig o 29 manlichez] manlichens o

- ---
eines landes künigîn
 Feirafiz Anschevin
 5 mit herter rîterschaft erwarp,
 an dem diu manheit niht verdarp,
 die iuwer beider vater truoc.
 iuwer bruoder wonders pfliget genuoc,
derst beidiu swarz unde blanc,
 10 der künigîn sun von Zazamanc.
 nû **denke** ich aber an Gahmureten,
 des herze valsches was erjeten.
 von Anschouwe iuwer vater hiez,
 der iu ander erbe liez,
 15 danne als ir habet erworben.
an prîse ir sît verdorben.
 het iuwer muoter ie missetân,
 sô **wolt** ich ez dâ vür hân,
 ir möht **sîn** sun niht gesîn.
 20 nein, **si** lêrte ir triuwe pîn.
 Geloubt von ir **guot** mære
 unde daz iuwer vater wære
 manlicher triuwen wise
 unde **wîtvenge hôher** prîse.
 25 er kunde wol mit **schalle**.
 grôz herze unde **kleiniu galle**,
 dar **über** was sîn Brust **ein** dach.
 er was rîuse unde **vengec** vach.
 sîn manlich ellen
 30 kunde **den prîs** wol **stellen**.

G I O L M Q R Z Fr39 Fr40

5 *Initiale O 17* *Initiale I Z* Fr39 Fr40 · *Capitulumzeichen R 21*
Initiale G 29 *Initiale I*

1 *Die Verse 316.7-318.8 fehlen L · Die Verse 317.1-2 fehlen*
 G I · Div stat hat (*om.* M) erden wnsches solt O (M) (Q)
 (R) (Z) (Fr39) (Fr40) **2** Hie het iv fragen mer verholt (er holt
 M [Q R Z Fr39] Fr40) O (M) (Q) (R) (Z) (Fr39) (Fr40) **3**
 eines] Gein des O Zcu eines M Jenes Q (R) Z (Fr39) (Fr40) **4**
 Feirafiz] veirefiz G Feireviz O Ferrefisz M Firrefisz Q Feirefiz R
 Z Feirefis Fr39 ferefiz Fr40 · Anschevin] antsheuin I Ansehvin
 O anshevisz Q Anshevin R (Z) (Fr39) anschevein Fr40 **5** mit]
 ÷ it O · hertel] rechtir M (Q) (R) (Fr39) (Fr40) **6** niht] *om.* O
8 pfliget] phlac I **9** derst] Ja ist Z · beidiu] *om.* O beide R **10**
 künigîn] küniginen R · sun] *om.* O · Zazamanc] zazamanch G
 O Zasmaanc R zazamanc Fr40 **11** denke ich] gedenchet ich O
 gedencke ich Q denct ir Z · an] *om.* Q · Gahmureten] Gamvreten
 O gamureten M gamûreten Q gemureten Z **12** *Vers 317.12 fehlt*
 Q · herze valsches] herczin valscheit M · erjeten] irreten M **13**
 Anschouwe] antschew I anschowe O M (Q) (R) Fr40 anshowe Z
 Fr39 · iuwer] ir M **14** erbe] ere M **15** danne] Das dann Q · habet]
 hab O had M (Z) · erworben] erworben Q (R) (Fr40) **16** ir sit an
 bris verdorben I · prîse] ir pris Z · ir sît] sit ir M **18** wolt] solt O
 M Q (R) (Z) Fr39 (Fr40) · ich ez] ichz gerne O (Q) Z (Fr40) irz
 M ich gern R (Fr39) · vûr] ur I vur gerne M **19** ir] Jren Q (Z)
 (Fr39) (Fr40) · möht] moht G O (M) (Q) Z Fr39 Fr40 · sîn] [v]:
 sin G ir I M Q R Fr39 Fr40 · gesin] sin I **20** triuwe] triwen O
 (M) (Z) (Fr40) **21** Geloubt] Geloibit ir M Gelavp Q · guot] gvtiv
 O guter Q (R) (Z) (Fr39) (Fr40) **23** manlicher triuwen] manlich
 triwe I Minnechlicher triwen O **24** wîtvenge] wîtvengech O (M)
 (Z) wintvench Q (Fr39) wittwenk R · hôher] houbit M hohen Q
25 wol] *om.* Z · schalle] schallen Z **26** grôz] Groze O · unde] vnd
 vnd R · kleiniu] chlaine O · galle] gallen Z **28** riuse] russe G M
 rushce I kivsche Fr39 ro:sch Fr40 · vengec] *om.* I vene Q **29** sîn
 manlich] sin wert manlich G Sin mænlichez O (M) (Q) (R) (Z)
 (Fr39) (Fr40) **30** den prîs] dem preise Q · stellen] gestellen O
 (M) (Q) Z Fr39 Fr40 gestellend R

- diu stat hât erden wunsches solt,
 hie het iu **vrâge** mêt erholt.
jenes landes künegîn
 Ferefis Anschevin
 5 mit herter rîterschaft erwarp,
 an dem diu manheit niht verdarp,
 die iuwer beider vater truoc.
 iuwer bruoder wonders pfliget genuoc,
der ist beidiu swarz unde blanc,
 10 der küneginne sun von Zazamanc.
 nû **gedenke** ich aber an Gahmureten,
 des herze valsches was erjeten.
 von Anschouwe iuwer vater hiez,
 der iu ander erbe liez,
 15 denn als ir habt erworben.
an prîse ir sît verdorben.
 het iuwer muoter ie missetân,
 sô **woltichz** dâ vür hân,
 ir möhtet **sîn** sun niht gesîn.
 20 nein, **si** lêrte ir triuwe pîn.
 geloubet von ir **guoter** mære
 unde daz iuwer vater wære
 manlicher triuwen wise
 unde **wîtvenge an hôhen** prîse.
 25 er kunde wol mit **schalle**.
 grôz herze unde **kleiniu galle**,
 dar **über** was sîn Brust **ein** dach.
 er was riuse, **venge ein** vach.
 sîn manlichez ellen
 30 kunde **dem prîse** wol **gestellen**.

T U V W

1 *Initiale V*

1 diu] die T **2** *Versdoppelung 317.2 nach 317.8 (gestrichen)*
 T · het] hat W · vrâge] vragē V *om.* W · erholt] geholt W
3 jenes] Jn des U **4** Ferefis] Ferefiz T Fereifeiz U Ferevis V
 Ferafis W · Anschevin] Anshovin U antsheuin W **6** diu] die T
 · niht] nie W **8** wonders] wunderz T **10** Zazamanc] zasamang
 V zazamanc W **11** Gahmureten] Gahmureten U gamuretten V
 gamureten W **12** valsches was] ie valsches waz V was valsches
 gar W **13** Anschouwe] Anschôuwe T anschowe U V anschowe
 W **14** liez] hiez T **15** denn als ir] Dan ir U (W) [*r]: Wan als Jr
 V · erworben] erworben W **19** möhtet] mohtet T (U) · sîn] ir U
 V W **21** guoter] gute W **23** triuwen] treûwe W **24** wîtvenge an
 hôhen] wint venke hoher U wîtvenig hoher V wint wencke hohe
 W **26** unde] *om.* W · kleiniu] cleine T **27** Brust] hertz W · ein]
 sin V **28** riuse venge ein] rûse vnde vengic V der tugende ein W
30 dem prîse] den preis W